

FIS
nordische 2010 SKI WM
Junioren Hinterzarten

powered by: **EUROPA PARK**

CHAMP NEWS

DIE AKTUELLE ZEITUNG DER FIS NORDISCHEN JUNIOREN SKI-WELTMEISTERSCHAFTEN 2010



Flower Ceremony: Norwegen
ist das Maß aller Dinge – Nor-
way ist state-of-the-art

Three Medals – No Way Against Norway

Rund zwei Drittel der Strecke waren die Langläufer bei der 30-Kilometer-Verfolgung der U23 nah beieinander. 33 Starter befanden sich zu diesem Zeitpunkt innerhalb von zehn Sekunden. Dann schlug die Stunde von Paul Pepene. Innerhalb kürzester Zeit flog der Rumäne seinen Verfolgern davon und gewann mit großem Vorsprung. Das Rennen um die weiteren Medaillen entschieden Ole-Marius Bach (Norwegen) und Andreas Katz (Deutschland) für sich.

Bei den Mädchen gab es über die 15 Kilometer kein Vorbeikommen an den Norwegerinnen. Astrid Oeyre Slind siegte vor Hilde Lauvhaug. Bronze ging an die Russin Svetlana Nikolaeva.

15 km Pursuit Ladies

1. SLIND Astrid Oeyre	NOR	44:47.4
2. LAUVHAUG Hilde	NOR	44:55.4
3. NIKOLAEVA Svetlana	RUS	45:04.4
4. KOBAYASHI Yuki	JPN	45:08.9
5. SIEGEL Monique	GER	45:20.4
6. MEDVEDEVA Polina	RUS	45:20.8
7. NISKANEN Kerttu	FIN	45:28.7
8. WEBSTER Brittany	CAN	45:47.3
9. DABUDYK Aurelie	FRA	45:47.4
10. NYDAL Britt Ingunn	NOR	45:48.6
11. BÜHLER Sabrina	GER	46:02.5
12. SHAIUROVA Larisa	RUS	46:03.0

For two thirds of the race, the cross-country skiers at the 30k Pursuit were very close. Until this moment 33 starters had been only ten seconds apart. Then Paul Constanin Pepene had the momentum. The Romanian "flapped away" his competitors and won the race with big advance. The other medals went to Ole-Marius Bach from Norway and German Andreas Katz who had been first at the pit out.

At the girls' race there was no way against Norway:

Astrid Oeyre Slind won ahead her fellow countrywoman Hilde Lauvhaug. Bronzemedal went to Russian Svetlana Nikolaeva. With Britt Ingunn Nydal a third Norwegian reached top ten.

30 km Pursuit Men

1. PEPENE Paul Constantin	ROU	1:24:45.6
2. BACH Ole-Marius	NOR	1:25:11.0
3. KATZ Andreas	GER	1:25:11.5
4. YOSHIDA Keishin	JPN	1:25:12.1
5. CLEMENTI Fabrizio	ITA	1:25:24.2
6. TOUCHETTE Frederic	CAN	1:25:25.2
7. KILLICK Graeme	CAN	1:25:25.6
8. NOECKLER Dietmar	ITA	1:25:37.3
9. PERLIAK Stanislav	RUS	1:25:41.5
10. PELLEGRIN Mattia	ITA	1:25:45.3
11. POLTARANIN Alexey	KAZ	1:25:48.9
12. HELGESTAD Daniel	NOR	1:25:49.3

Sportminister kommt

Helmut Rau (Foto), Minister für Kultus, Jugend und Sport des Landes Baden-Württemberg, besucht morgen die JWM. Sein Interesse gilt vor allem den Schülerinnen und Schülern des Skiinternats Furtwangen.



Minister Is Coming

Helmut Rau (photo), minister of education and sports of the federal state Baden-Württemberg, tomorrow is visiting the JWC. His main interest obtains the pupils of the famous ski boarding school Furtwangen.

Stiftung macht Blatt

Die Zeitung, die Sie gerade in den Händen halten entstand auf Initiative der Deutschen Schulsportstiftung und ihrer Sponsoren Henkel, Bionade, Bahn, Eurosport, Kellogg's, hessnatur, Intersport, Molten, Steinhaus und Vitrex.

Foundation supports

The newspaper you are holding in your hands is produced on initiative of the German Schoolsports Foundation and its sponsors Henkel, Bionade, Bahn, Eurosport, Kellogg's, hessnatur, Intersport, Molten, Steinhaus and Vitrex.





Perfekte Haltung aber kein weiter Satz: Pascal Bodmer – Perfect style but no long jump: German Pascal Bodmer

Ösie-Adler wieder top

Plötzlich wurde es still. 700 Augenpaare starteten nach oben, warteten auf den letzten Springer. Und da flog er, und flog, und flog – bis auf 110,5 Meter. Mit der Landung von Michael Hayböck im zweiten Durchgang entlud sich die gespannte Stille im Adler-Stadion in einen ohrenbetäubenden Lärm zu Ehren des neuen Junioren-Weltmeisters im Skispringen.

Fair jubelten die meist deutschen Fans für den schon nach dem ersten Durchgang mit 106,5 Metern führenden Österreicher und seinen weitesten Satz des Tages. Bestweite in beiden Durchgängen – der Blondschopf vom österreichischen Elite-Skigymnasium Stams war ein würdiger Titelträger im Flutlicht von Hinterzarten.

„Ich habe mich super gefühlt und im Wettkampf zwei super Sprünge ausgepackt“, strahlte Hayböck. Silber und Bronze gingen an den Slowenen Peter Prevc und den Italiener Diego Dellasega, den nach Rang 58 im Training und Platz 18 im Probedurchgang nur wenige auf der Rechnung gehabt hatten. „Das war wirklich überraschend für mich“, freute sich

Dellasega nach Sprüngen auf 104 und 105 Meter.

Der deutsche Mit-Favorit erlebte einen enttäuschenden Wettkampf. Bei der Tournee in Bischofshofen hatte Pascal Bodmer Weltmeister Hayböck noch im Ko-Duell besiegt. Am Donnerstag landete er nach einem verkorkten zweiten Sprung nur auf Platz 20. „Schade, ich wollte den Zuschauern natürlich mehr zeigen“, ärgerte sich der Olympia-Teilnehmer. In die Bresche sprang Teamkollege Tobias Bogner, der Bronze knapp verpasste.



Siegehrung mit dem Ministerpräsidenten Günther Oettinger – Victory ceremony with the prime minister Günther Oettinger

Austrian Eagles Top

Suddenly it was totally quiet. 700 people were staring up the hill, waiting for the last jumper. And there he came, flying, and flying, and flying – up to 110.5 meters. After the landing of Michael Hayboeck the tense silence in the Eagle Stadium went off into a deafening noise in honor of the new ski jumping Junior World Champion. Fairly the mainly German crowd cheered for the longest jump of the day by the Austrian who was already leading after the first heat. The longest jump in

both heats – the blond guy from the Austrian elite ski school in Stams was a worthy champion in the floodlight of Hinterzarten.

“I felt great the whole day and during the competition I made two perfect jumps,” Hayboeck said. Silver and bronze went to the Slovenian Peter Prevc and the Italian Diego Dellasega who not many people had on their agenda for a top ranking in this event, especially after position 58 and 18 in the practice jumps. “That is really surprising for me,” said a happy Dellasega after jumping to 104 and 105 meters in the competition.

The big German favorite had a disappointing contest in the Eagle Stadium. At the Four Hill Tournament in Bischofshofen Pascal Bodmer had won the Duell against the world champion. But on Thursday afternoon he only became 20th after a failed second jump. “It is a pity. Certainly I wanted to show a better performance to my fans,” he said. At least his teammate Tobias Bogner stepped into the breach for Bodmer. He closely missed the bronze medal.

Ski Jumping Men K95

Rank	Name	Nation	Weite 1	Weite 2	Points
1.	HAYBOECK, Michael	AUT	106.5	110.5	282.5
2.	PREVC, Peter	SLO	104.5	107.0	278.5
3.	DELLASEGA, Diego	ITA	104.0	105.0	266.0
4.	BOGNER, Tobias	GER	101.5	103.5	260.0
5.	SCHABEREITER, Florian	AUT	102.5	103.0	257.5
6.	SCHOFT, Felix	GER	102.0	101.5	256.0
7.	ZOGRAFSKI, Vladimir	BUL	104.0	99.0	253.5
8.	LARINTO, Ville	FIN	97.0	104.0	250.0
9.	KARELIN, Pavel	RUS	97.0	103.0	247.5
10.	INNAUER, Mario	AUT	98.0	102.0	245.0
11.	FANNEMEL, Anders	NOR	95.5	103.5	244.5
12.	FRENETTE, Peter	USA	96.0	100.5	238.0
13.	CHERVYAKOV, Georgiy	RUS	97.0	99.5	238.0
14.	NIEMI, Sami	FIN	96.5	99.5	237.0
15.	HVALA, Jaka	SLO	98.0	97.5	236.0
16.	MUELLER, Lukas	AUT	102.0	93.5	235.5
17.	ITO, Kenshiro	JPN	97.0	96.0	234.0
18.	SAKUYAMA, Kento	JPN	98.5	95.5	231.0
19.	GRIGOLI, Marco	SUI	96.0	96.0	229.0
20.	BODMER, Pascal	GER	101.0	94.5	228.5
21.	KRAMARSIC, Matic	SLO	97.0	94.5	227.5
22.	MIETUS, Grzegorz	POL	99.5	91.5	225.5
22.	LEYHE, Stephan	GER	97.0	92.5	225.5
24.	MIETUS, Krzysztof	POL	97.0	94.0	225.0
25.	MAEAEETTAE, Jarkko	FIN	94.0	96.0	223.5
26.	MURANKA, Klemens	POL	94.0	95.5	223.0
27.	EGLOFF, Pascal	SUI	94.0	95.5	221.5
28.	JOHANSSON, Robert	NOR	93.5	94.0	218.0
29.	LAMY CHAPPUIS, Ronan	FRA	94.0	93.0	217.0
30.	MAYER, Nicolas	FRA	94.5	89.0	208.5



Swiss Cowbells Rock The Eagle Stadium



Auch die Kleinsten bewundern die Jungs, die sich tollkühn von der Schanze stürzen –
Also the kids are admiring the guys who temerarily rush from the hill

Normalerweise interessiert sich Carlos mehr für Fußball. Aber eine Nordische Junioren Ski-WM im eigenen Land gibt es nicht jeden Tag. Deswegen ist Carlos aus dem 65 Kilometer entfernten Tuttlingen angereist, um live dabei zu sein. Nun sitzt er zusammen mit Felix, Marius, Maximilian und Nina an der Adlerschanze und ist sichtbar fasziniert. „Coole Atmosphäre“, sagt er und Kumpel Felix fügt grinsend hinzu: „Es ist nur etwas kälter als beim Fußball.“

Die Stimmung in Hinterzarten ist bestens. Längst nicht nur wegen der deut-

schen Fans. Eine Gruppe Franzosen etwa feuert ihre Landsmänner leidenschaftlich an. Viele der Zuschauer erleben zum ersten Mal einen Sprungwettbewerb und sind begeistert.

Beat Schuler kann das nachvollziehen. „Das ist etwas Besonderes“, weiß der Schweizer und macht mit seiner Kuhglocke mächtig Krach. Doch Beat Schuler ist nicht nur Fan, sondern auch Vater. Sein Sohn Adrian ist am Start. Deswegen hat der Papa einen Extrawunsch. „Ich bin froh, wenn Adrian wieder gesund auf dem Boden ist.“

Normally, Carlos is more interested in football. But a World Championship in the neighborhood does not happen every day. Therefore, Carlos came over from Tuttlingen, a small town about 65 kilometers away. They all wanted to be live spectators. Now, Carlos and his friends Felix, Marius, Maximilian and Nina are sitting at the Eagle Jump and are apparently fascinated. “What a cool atmosphere”, Carlos says. And his pal Felix adds: “Only a little bit colder than watching football.”

Indeed, the atmosphere at Hinterzarten is great, not

only because of the German fans. A group of French supporters is passionately cheering for their starters. Many of the international spectators have not been at a jump competition yet and are delighted.

Beat Schuler knows why. “We have something special here”, says the Swiss man and makes a lot of noise with his cowbell. But Beat Schuler isn’t only a fan. He’s also a father. His son Adrian is a starter here. That’s why his dad has a special wish: “I’m happy, as soon as Adrian is on the ground again healthy.”



Nicht zu überhören: Schweizer Fans mit ihren Kuhglocken machten mächtig Lärm – Impossible to ignore: swiss supporters with their cowbells made a powerful noise



Flower Ceremony: Die drei Erstplatzierten in der Nordischen Kombination, die alle drei eine herausragende Läuferische Leistung brachten (unten) – The three Nordic Combined skiers on the podium. The trio showed an outstanding performance in the cross country part (below).



Nordic Combined 10k

1. WENDEL Ole	NOR	29:43.5
2. MORWEISER Janis	GER	30:04.4
3. STORLIEN Gudmund	NOR	30:09.5
4. RYDZEK Johannes	GER	30:12.0
5. JELENKO Marjan	SLO	30:22.7
6. FIRN Johannes	GER	30:31.8
7. BAUER Armin	ITA	30:34.7
8. RIESSLE Fabian	GER	30:54.4
9. JOHANSEN Truls	NOR	30:59.2
10. GRAABAK Joergen	NOR	30:59.4
11. FLETCHER Taylor	USA	31:01.2
12. SLOWIOK Pawel	POL	31:08.1
13. CIESLAR Adam	POL	31:09.8
14. WATABE Yoshito	JPN	31:22.1
15. HENDRICKSON Nick	USA	31:42.7
16. BERLOT Gasper	SLO	31:43.5
17. GUY Samuel	FRA	31:45.3
18. NURMSALU Kaarel	EST	31:49.1
19. PIHO Kail	EST	32:01.0
20. REHRL Franz-Josef	AUT	32:02.0

Zweiter nach dem Springen: Am Ende reichte es Johannes Firn „nur“ auf den sechsten Platz – Second after the jump. At the end German Johannes Firn reached 6th place

Golden Kiss For The TV Camera

Eine herzliche Umarmung für die Offiziellen, anschließend ein freudestrahlendes Interview sowie ein Kuss direkt auf die Linse der Fernsehkamera: Ole Christian Wendel (Norwegen) war bester Laune, als er bei der Nordischen Kombination der Junioren-WM das Ziel erreicht hatte.

Mit einer angesichts des dichten Schneetreibens hervorragenden Laufleistung auf der Zehn-Kilometer-Strecke fuhr Wendel zu Gold. „Dieser Titel war in dieser Saison das Hauptziel für mich“, sagte der ambitionierte 18-Jährige, der auch im Weltcup sein Talent schon mehrfach unter Beweis gestellt hat. Im Springen hatte sich der starke Läufer zuvor mit Platz zehn eine gute Ausgangsposition erkämpft.

Von Platz acht nach dem Springen auf den zweiten Platz nach dem Laufen fuhr derweil der Deutsche Janis Morweiser vor. Durch einen Zwischenspur kurz vor Ende

der finalen Runde hatte er sich von seinen Kontrahenten abgesetzt, die lange im Pulk gemeinsam Tempo gemacht hatten. Nach Bronze über die kurze Distanz war es für den Oberstdorfer bereits die zweite WM-Medaille.

Johannes Rydzek, Johannes Firn und Fabian Riessle komplettierten das gute deutsche Mannschaftsergebnis mit den Plätzen vier, sechs und acht. Der nach dem Springen führende Slowene Marjan Jelenko konnte die Rolle des Gejagten nur zweieinhalb Runden lang aufrechterhalten, bevor Wendel an ihm vorbeizog. Am Ende landete Jelenko auf Rang fünf.

Ein Kopierfehler warf in der Ergebnisliste des Sprints leider Pawel Slowiok aus der Wertung. Der junge Pole war nach starker Leistung 6. geworden.

A copy mistake eliminated Pawel Slowiok out of the 5k-result on Wednesday. The young polish went 6th after a great performance. Sorry about that.

A warm hug for the officials, after that an interview with a big smile and a kiss directly on the lens of the television camera. Ole Christian Wendel (Norway) was in perfect mood after his finish at the Nordic Combined competition.

With an excellent performance, which was even more stunning because of the tight blowing snow, Wendel reached gold on the ten kilometer course around the Eagle Stadium on Friday. “This title has been my main goal this season,” the ambitious 18-year-old said. In the World Cup, Wendel already had proven his given talent a few times. After the jump, he

had been on tenth place, which was a good starting position for the Norwegian.

Also fast in the lane was Janis Morweiser. The eight placed German after the jump rushed for silver. With a short sprint right before the end of the last round, Morweiser dropped his competitors, with whom he had accelerated for a long time. After bronze in the shorter 5k competition on Wednesday it was the second medal for the Bavarian.

Johannes Rydzek, Johannes Firn and Fabian Riessle made the German team result look even more noticeable with their forth, sixth and eight places. The Slovenian Marjan Jelenko, who had been the leader after his jump, could not defend his pole position. Two and a half rounds after the start, Wendel passed him with furious speed. At the end, Jelenko, which had won the silver medal on Wednesday, became fifth.

Nordic Combined 5k

1. KOBAYASHI Junshiro	JPN	12:55.4
2. JELENKO Marjan	SLO	13:04.3
3. MORWEISER Janis	GER	13:11.0
4. RYDZEK Johannes	GER	13:30.1
5. RIESSLE Fabian	GER	13:30.2
6. SLOWIOK Pawel	POL	13:30.7
7. CIESLAR Adam	POL	13:32.2
8. WENDEL Ole Chr.	NOR	13:39.3
9. GUY Samuel	FRA	13:39.3
10. FAISST Manuel	GER	13:39.4
11. WATABE Yoshito	JPN	13:42.5
12. SEIDL Mario	AUT	13:43.0



Los geht's: Die Meute versucht, mit kräftigen Doppelstockschüben eine gute Position in der Loipe zu erreichen – Let's go: with powerful pushes the "pack" tries to reach a good position in the loipe.

Happy End für Ingvild Oestberg

Was für ein Spektakel oben am Notschrei. Massenstart in der Verfolgung – das bedeutet ein wildes Gewimmel von 81 Läuferinnen und 104 Läufern, die gleichzeitig in die Loipe gehen. Massenstart – das bedeutet ständiges Rempeln, Überholen, Positionieren. Und Massenstart – das bedeutet zur Hälfte Laufen in der klassischen Technik, zur anderen Hälfte im freien Stil.

Den staubenden Schnee der Meute ließen die Top-Athletinnen des Feldes allerdings schnell hinter sich. Von vorne lief Ingvild Flugstad Oestberg zu ihrem ersten Gold bei der Junioren-WM und verteidigte ihren Titel aus dem Vorjahr. „Ich wollte das Rennen von der Spitze aus kontrollieren. Nach den

zwei Silbermedaillen bin ich überglücklich jetzt ganz oben zu stehen“, sagte die Siegerin, die zuvor zweimal Gold knapp verpasst hatte.

Es war eine Demonstration der Stärke der jungen Norwegerinnen auf den zehn Kilometern, denn mit Heidi Weng auf Platz zwei und Tuva Toftdahl auf dem dritten Rang gelang den Skandinavieren ein Triple-Erfolg. Toftdahl krönte mit Bronze eine tolle Aufholjagd nach dem Skiwechsel, nachdem sie zuvor noch nicht auf Medaillenkurs gelegen hatte. Eine Zehntel-Sekunde rettete sie vor der heranstürmenden Japanerin Michiko Kashiwara ins Ziel.

Das Männerrennen bot Langeweile an der Spitze, aber dafür Hochspannung im Kampf um Platz drei. Während Petr Sedov (Russland) einsam seine Kreise zog und überlegen Weltmeister wurde, lieferten sich der Oberhofer Thomas Bing und der Norweger Finn Haagen Krogh ein packendes Finish – mit dem besseren Ende für den Norweger.

What a spectacular event on top of Notschrei. Mass start with pursuit – that is a wild swarm of 81 female and 104 athletes that all start the time in the cross country route. Mass start – that is permanent jostling, passing and positioning. And mass start – that is skiing half of the race in the classic technique and half of the race free-style.

In the fresh-fallen snow at the Nordic Center the top athletes early got in the leading position of the "pack". From the top Ingvild Flugstad Oestberg was running to her first gold medal at this Junior World Championships and defended her title from last year. "I wanted to control the pace of the race. After two silver medals I am now super happy to be on top of the podium," the winner said after she had missed the first place twice before in Notschrei.

It was a demonstration by the Norwegian girls on the 10k-track. With Heidi Weng as second and Tuva Toftdahl as third the Scandinavians

achieved a triple win. Toftdahl crowned a great catch-up race after the change of skis with the bronze medal as before she was not on one of the first three positions. Finally she saved one tenth second in the finish before the attacking Japanese Michiko Kashiwara.

The men's race was boring at the front but a thrilling fight for the bronze medal. While new world champion Petr Sedov (Russia) was dominating the German Thomas Bing and the Norwegian Finn Haagen Krogh had a duel until the end – with the better end for the young guy from Norway.

The greatest joy showed the Rumanian delegation after the surprising silver rank of Petrica Hogiu.

10 km Pursuit Ladies

1. OESTBERG Ingvild F.	NOR	30:51.0
2. WENG Heidi	NOR	31:37.6
3. TOFTDAHL Tuva	NOR	31:49.1
4. KASHIWABARA Michiko	JPN	31:49.2
5. LARSEN Lisa	SWE	32:02.1
6. LAHTEENMAKI Krista	FIN	32:18.1
7. PITKAENEN Marjaana	FIN	32:20.4
8. SMIRNOVA Inna	RUS	32:33.4
9. AGREITER Debora	ITA	32:34.2
10. SLONOVA Marina	KAZ	32:35.4
11. MATROSSOVA Marina	KAZ	32:36.0
12. SCHERBININA Anna	RUS	32:37.0

20 km Pursuit Men

1. SEDOV Petr	RUS	56:54.1
2. HOGIU Petrica	ROU	57:35.4
3. KROGH Finn Hagen	NOR	57:38.4
4. BING Thomas	GER	57:38.7
5. LENTING Akira	JPN	57:43.5
6. BELOV Evgeniy	RUS	57:56.2
7. VITSENKO Alexey	RUS	57:57.4
8. BAUMANN Jonas	SUI	57:58.4
9. MIYAZAWA Hiroyuki	JPN	58:25.4
10. TOENSET Didrik	NOR	29:52.8
11. GISMONDO Matteo	ITA	58:48.0
12. STAROSTIN Mark	KAZ	58:54.5



Auf dem Weg nach oben: Die 13-jährige Anna Rupprecht aus Schwäbisch Gmünd – Upwards: 13-year-old German Anna Rupprecht

Jacqueline Seifriedsberger (Austria) war Neunte nach dem ersten Durchgang – Jacqueline Seifriedsberger (Austria) was ninth after the first round

Vom Winde verweht *Gone With The Wind*

Der Wettergott meint es gut mit Hinterzarten, er lässt es unaufhörlich schneien. Wenn der böige Wind nicht wäre, wäre das Wintermärchen perfekt.

Gerade dieser Wind ist es, der den Probedurchgang der Skispringerinnen, der um 15 Uhr beginnen sollte, unmöglich macht. Er wird zunächst um eine halbe Stunde verschoben. Während dieser Zeit werden pausenlos Schanze und Auslauf gerichtet. Der erste Vorspringer geht über die Schanze, dann die nächsten, der Anlauf wird verlängert und Hoffnung keimt auf, dass das Springen unter halbwegs stabilen Be-

dingungen über die Bühne gehen kann. Doch die Hoffnung trägt, nach neun Springerinnen wird aufgrund der widrigen Bedingungen eine Pause eingelegt.

Mit Handfeger und Gebläse versuchen die Helfer, die Anlaufspur zu „reinigen“. Es scheint aufzuhellen, das Schneetreiben wird weniger, doch der Wettergott hat kein Einsehen. Die Bedingungen werden zusehends schlechter und letztendlich entscheidet die Jury, das Springen abzusagen. Die Sicherheit der Athletinnen steht im Vordergrund.

Heute Mittag ging's dann doch los.

The weather gods mean well with Hinterzarten. It's snowing all the time without a stop and leaves a winterwonderland. The fairytale would be perfect – if there was not the squally wind.

Exactly this wind prohibits the trial jump of the female ski jumpers which should had started at 3 p.m. At first the jury dissarranged the start about half an hour. Without respite volunteers swept snow in this time. The first pre-jumper leaves the gate, others are following. The inrun gets prolonged an hope buds, that the jump can run under more or less stable conditions. But the

hope deceives as fast as it came by. Due to the inclement weather the jury interrupts one more time after nine jumpers.

With hand brushes and blowers the hard-working volunteers try to clean the inrun. It seems to get brighter for a few moments, the snowfall decreases, but the weather gods do not play their parts. The conditions get worsen more and more and in the end the jury decides to cancel the whole competition. After all the security of the jumpers has to be number one.

However today noon the girls were able to jump.

Ski Jumping Ladies K95					
Rank	Name	Nation	Jump 1	Jump 2	Points
1.	RUNGGALDIER Elena	ITA	106.5	102.0	267.5
2.	MATTEL Coline	FRA	103.5	101.0	258.0
3.	HENDRICKSON Sarah	USA	102.5	97.5	249.5
4.	WINDMUELLER Bigna	SUI	97.0	100.5	241.5
5.	VOGT Carina	GER	95.0	103.0	240.0
6.	SEIFRIEDSBERGER Jacqueline	AUT	95.0	101.0	239.5
7.	TAKANASHI Sara	JPN	97.5	98.5	238.5
7.	SEYFARTH Juliane	GER	102.0	94.5	238.5
9.	RUPPRECHT Anna	GER	103.0	95.0	235.0
10.	LOGAR Eva	SLO	94.5	98.5	229.5
11.	FAISST Melanie	GER	101.0	91.0	227.5
12.	INSAM Evelyn	ITA	92.5	99.5	226.5
13.	ROIDER Cornelia	AUT	96.0	94.0	219.5
14.	ENGER Gyda	NOR	93.5	94.5	217.5
15.	THOMAE Lara	NED	94.5	95.0	217.0
16.	ROGELJ Spela	SLO	94.5	91.0	208.0
17.	ITOH Yuuki	JPN	90.0	90.5	203.0
18.	TEPES Anja	SLO	87.5	93.0	200.0
19.	ESPIAU Caroline	FRA	91.5	88.0	199.0
20.	KEIL Katharina	AUT	90.5	86.5	196.0
20.	TANAKA Atsuko	CAN	91.0	86.5	196.0
22.	FUCHS Salome	SUI	83.5	91.5	190.0
23.	KYKKAENEN Julia	FIN	89.5	84.5	183.5
24.	HIRAYAMA Yurika	JPN	88.0	83.5	180.5
25.	DOLEZELOVA Michaela	CZE	90.5	79.5	177.0
26.	PUSTKOVA Vladena	CZE	87.0	84.0	175.5
27.	LUSSI Nina	USA	84.5	85.5	173.0
28.	POGRAJC Manja	SLO	86.5	82.0	169.0
29.	KIENZER Anna	AUT	84.0	79.5	160.5
30.	SPRAKHAUG Silje	NOR	82.0	74.0	144.0

Big Food Sponsor Steinhaus

Normalerweise ist der Nahrungsmittelfabrikant Steinhaus Sponsor der Deutschen Schulsportstiftung und von JUGEND TRAINIERT. Aber auch für die JWM griffen die Westfalen tief in ihre Kühlräume und sorgten dafür, dass Kampfrichter und Helfer nicht verhungern.

Usually food manufacturer Steinhaus is the sponsor of German school sports competition YOUTH PRACTICES FOR THE OLYMPICS. But also for the JWC the Westphalians vacated their cold storage rooms and made sure that the volunteers are not starving.



Zurück in die Zukunft

Schon 1911 wagte eine Frau das Unmögliche. Die österreichische Gräfin Paula Lamberg bestieg die Sprungschanze in Garmisch und stand kurz darauf einen 22-Meter-Sprung – Weltrekord. Bekleidet war die Gräfin mit Wollmütze und langem Kleid.

Es mussten jedoch noch 87 Jahre ins Land gehen, ehe die im Sport dominierenden männlichen Funktionäre der FIS einen Damen-Wettbewerb offiziell gestatteten. Mittlerweile ist das Skispringen der Mädchen schon auf der Ebene des Continental-Cups (COC) angekommen, einer Serie direkt unterhalb des Weltcups. Auch war Skispringen der Damen 2009 erstmals im Programm der Weltmeisterschaften in Liberec. Damit soll zugleich die Normalschanze eine weitere Verwendung finden.

Bei den Olympischen Spielen in Vancouver 2010 hat sich das IOC letztendlich für Ski-Cross und gegen das Frauen-Skispringen entschieden. Zudem hatten die Funktionäre Bedenken wegen der Nationendichte und es habe erst eine WM stattgefunden.

Auch die Klage von 15 Springerinnen aus Europa, den USA und Kanada vor einem kanadischen Gericht konnte an dieser Entscheidung nichts mehr ändern, da das IOC die alleinige Hoheit zur Gestaltung des Olympischen Programms hat. Deshalb liegt kein Verstoß gegen das kanadische Gesetz der Gleichberechtigung beziehungsweise der Diskriminierung vor.

Die FIS will die Aufnahme des Damen-Springens in das Olympische Programm erneut für die Winterspiele 2014 in Sotschi vorschlagen – ein Sprung in die Zukunft.



Es war einmal in Europa: Damen in langen Röcken versuchten sich im Skispringen – Once upon a time in Europe: Ladies in long skirts jumped with normal skis.

Back To The Future

In 1911 a woman was risking the impossible. The Austrian Countess Paula Lamberg climbed the hill in Garmisch-Partenkirchen and jumped up to 22 meters – world record. The countess was dressed with a woolen hat and a long skirt.

But it took another 87 years until the sports dominating male officials of the International Ski Federation (FIS) officially approved a ladies contest for the first time in history. Meanwhile female ski jumpers can compete on the level of Continental Cup (COC), a jumping and cross country series directly below the World Cup.

In 2009 the ladies ski jumping was in the program of World Championships for the first time – a big opportunity to still use the normal hill venues.

For the Olympic Games in Vancouver 2010 the International Olympic Committee (IOC) made a decision pro Ski Cross and con the ladies' jumping. In addition, the officials had scruples because the abundance of the participating nations and also only one World Championship has taken place.

Furthermore, the legal action of 15 female jumpers from Europe, the United States, and Canada at a Canadian court could not change the decision, due to the fact that the IOC has the ultimate right to configure the Olympic program. That is why this decision is not a violation of the Canadian law for equality and against discrimination.

Now the International Ski Federation intends to add a ladies ski jumping contest to the Olympic program of the 2014 winter games in Sotchi, Russia – a big jump into the future.

Der Berg bebt

Das Alpe d'Huez des Langlaufs heißt bei der JWM am Notschrei Steinwasenpark-Steig. Es ist ein Berg der Qualen für die jungen Läufer dort oben inmitten der Bäume des Schwarzwalds. Die Muskeln brennen, die Lunge schmerzt, das Herz pocht. Und wie auf dem Weg zum sagenumwobenen Gipfel der Tour de France mit seinen frenetischen Fans, säumen bei den Distanzrennen auch auf winterlicher Piste zahlreiche Zuschauer den Anstieg – und bringen den Berg regelrecht zum Beben.

Dort etwas versteckt hinter dem Zielbereich des Nordic Centers spielen sich die wahren Dramen dieser WM-Woche ab. Wenn der Anstieg knallhart selektiert, Läufer entkräftet aufgeben und zu Boden sinken. Wenn Trainer und Betreuer wie von der Tarantel gestochen neben ihren Schützlingen herrennen, um sie nach vorne zu schreien. Wenn Zuschauer auf den mehr als 200 mörde-

rischen Metern hinauf mit Kuhglocken und Ratschen einen höllischen Lärm entfachen.

„Das sind Menschenmassen, wie ich sie noch nie bei einem Junioren-Rennen erlebt habe“, staunt der deutsche Thomas Bing, der am Freitag den Anstieg gleich sechsmal zu bewältigen hatte. Am Mittwoch lag er auf Medaillenkurs, am Ende war es Platz sechs. Er musste ihm schließlich Tribut zollen – diesem bebenden wie mörderischen Steig im Wald.



Trembling Hill

The Alpe d'Huez of cross-country skiing is called "Steinwasenpark-Steig" at this Nordic Junior Championships. It is a hill full of torture for the young cross country athletes there in the middle of the Black Forest. The muscles are sore, the lungs hurt, the heart beats fast. And like on the legendary summit of the Tour de France with its frenetic fans the area on the winter track in Notschrei is also full of spectators along the steep climb.

There, hidden behind the finish area of the Nordic Center, you can watch the real drama in this week of the world championships. The rise separates between the good and the bad ones and many athletes give up and go down devitalized. Coaches and assistants run up the hill next to their young fighters and yell at them to push them forward. And the spectators create an infernal noise with cowbells and horns along the 200 crucial meters to cheer for their cross country heroes.

"These are masses of people I have never seen before at a junior competition," the German Thomas Bing said about this spectacular atmosphere at the Steinwasenpark-Steig which he had to climb up three times on Wednesday. During the competition it was possible for him to win a medal, finally he became sixth. It was probably this crucial steep climb that shrank his power.

news +++ sponsor news +++ sponsor news +++ sponsor news

Kultbier aus Baden

Die Badische Staatsbrauerei Rothaus AG mit Sitz in Grafenhausen-Rothaus im Hochschwarzwald ist eine der erfolgreichsten Brauereien Baden-Württembergs und eine der bedeutendsten Regionalbrauereien der Bundesrepublik.

Die Qualitätsbiere aus Deutschlands höchstgelegener Brauerei erfreuen sich auch über die Grenzen von Baden-Württemberg hinaus immer größerer Beliebtheit. Besonders bekannt ist das Rothaus Pils Tannenzäpfle, welches seit mittlerweile über 50 Jahren seinen Teil zur Erfolgsgeschichte der Brauerei Rothaus beiträgt.

Mit steigendem Erfolg am Markt hat sich die Brauerei Rothaus immer mehr der Förderung von Sport und Kultur im Land verschrieben. Neben einigen überregionalen Engagements steht hierbei vor allem die Unterstützung einer Vielzahl von Vereinen und Veranstaltungen im regionalen Umfeld der Brauerei Rothaus im Vordergrund.

Aus diesem Grund unterstützt die Brauerei Rothaus die JWM in Hinterzarten. Rothaus wünscht allen Besuchern eine spannende Veranstaltung und viel Genuss mit den Qualitätsbieren der Badischen Staatsbrauerei Rothaus AG.

Cult Beer From Baden

The Rothaus State Brewery of Baden is a brewery located 1000m (3300 ft.) above sea level in the town of Rothaus in Black Forest, in the vicinity of Grafenhausen and the Schluchsee. It is one of the most successful and profitable regional breweries, and in the past decade has become well-known outside of Baden as well. The name „Rothaus, State Brewery of Baden“ has been in use since the abolition of the

monarchy in 1918, and its name still remains to this day although the brewery is now in the full ownership of the state Baden-Württemberg.

The brewery was founded in 1791 by the Abbot of St. Blasien as a measure to encourage economic growth in the Black Forest.

The most successful product, „Rothaus Tannenzäpfle“ or simply „Zäpfle“, is available as a „cult beer“ throughout Germany.

I
M
P
R
E
S
S
U
M

Herausgeber/Publisher: Organisationskomitee FIS-Junioren-WM; Stiftung Sport in der Schule, Karl Weinmann
Redaktion/Editorial staff: Manuel Alender, Helga Holz, Benjamin Schieler, Peter-M. Zettler
Druck/Print: Omniprint, Freiburg-Gundelfingen

I
M
P
R
I
N
T